



Newsletter from The Camillian social Center Rayong

December 2020

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC) and Independent Living Center (IDP) for December 2020. More than ever this month our children give sincere thanks to all our benefactors for helping us at the center. Although, this is a very hard time because of The Covid-19 Pandemic for all people everywhere but many of you with a good heart helped our children at this time. Our children could only take part in activities in the center with no visitors or guests for a while because we need to keep them safe from Covid-19. Thank you from the bottom of our hearts for helping us.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็กและบ้านเยาวชนอินดิ เพนเดนทร์ ลิฟวิ่ง เซนเตอร์ ประจำเดือน ธันวาคม พ.ศ. 2563 เดือนนี้เป็นเดือนสุดท้ายของปี ซึ่งเด็กที่ศูนย์ขอกล่าวคำว่าขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านเป็นอย่างยิ่งที่ได้ช่วยเหลือเด็กที่อยู่ภายใต้การดูแลของศูนย์ทุกคนมาโดยตลอด แม้ว่าจะมีสถานการณ์การแพร่ระบาดของเชื้อโควิด ซึ่งเป็นสถานการณ์ที่ยากลำบากสำหรับทุกท่าน แต่ทุกท่านก็มีจิตใจที่ดี แบ่งปัน ช่วยเหลือเด็กๆในศูนย์ ซึ่ง ในช่วงการแพร่ระบาดของเชื้อโควิด เด็กของเราได้เน้นการทำกิจกรรมภายในศูนย์และงดการเข้าเยี่ยมเด็กๆที่ศูนย์ เพื่อความปลอดภัยกับเด็กๆของเราในศูนย์ ขอขอบพระคุณทุกท่านจากส่วนลึกของหัวใจที่ช่วยเหลือศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยองมาโดยตลอด

วันที่ 1 ธันวาคม พ.ศ. 2563 เป็นวันเอดส์โลก ซึ่งปีนี้ศูนย์คามิลเลียนไม่สามารถจัดงานวันเอดส์โลกได้เหมือนกับปีที่ผ่านมาเนื่องจากสถานการณ์การระบาดของเชื้อโควิด ซึ่งเราทำได้โดยการจัดงานเล็กๆ ให้ข้อมูลกับสมาชิกที่ศูนย์พร้อมทั้งแจกที่มาเยี่ยมศูนย์ในวันนั้น

On the 1st of December, it was World Aids Day. This year because of Covid-19 we were unable to put on our usual celebrations and event in previous year. We did however hand information to members of center and people who visited our center on this day.



วันที่ 5 ธันวาคม พ.ศ. 2563 เด็กๆและน้องเยาวชนได้ไปร่วมแสดงความยินดีกับการปฏิญาณตนตลอดชีวิตของบราเดอร์ คมสันต์ ในวัดน้อยนักบุญคามิลโล ที่คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ สามพรานซึ่งเป็นกิจกรรมคาทอลิก ขอให้บราเดอร์คมสันต์เดินทางของพระเจ้าและเป็นคุณพ่อต่อไปในอนาคตเพื่อช่วยเหลือผู้ยากลำบากต่อไป

On the 5th of December, our kids and teenagers went to our center in Sampran to take Part in a Perpetual Profession Ceremony in church at Camillian Social Center Sampran, Nakornpathom Province. Where they congratulated to Br. Khomsan in this Catholic activity. We bless you to walk into Gods way and we hope that Br. Khomsam who is a catholic priest who helps the poor people in the society.



วันที่ 9 ธันวาคม พ.ศ. 2563 น้องๆบ้านอินดีได้ร่วมฉลองวันเกิดให้กับน้องแอมที่มีอายุครบ 18 ปีในวันนี้ ขอให้น้องมีความสุขประสบความสำเร็จในการเรียนและชีวิตต่อไป

On the 9th of December, all our teenagers celebrated the birthday of Am who is 18 years old on this day. We wish her happiness and success with her studies and a good life in the future.



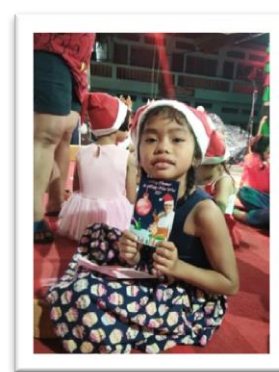
วันที่ 10 ธันวาคม พ.ศ. 2563 เด็กชอบปลูกผักในพื้นที่เล็กๆที่ข้างศูนย์และมีความสุขที่ได้เก็บผักปลอดสารพิษที่ตนเองได้ปลูกเพื่อนำมารับประทาน สิ่งที่ได้กิจกรรมนี้คือเด็กๆได้ทักษะในการทำการเกษตรเพื่อใช้ในการดำรงชีวิตที่เป็นประโยชน์ในอนาคตของตนเองต่อไป

On the 10th of December, our kids had fun planting many types of vegetables in our small farm near the wall of our center and they were happy to harvest organic vegetables for cooking. Our kids learn many skills in agriculture and these are useful for their life in the future.



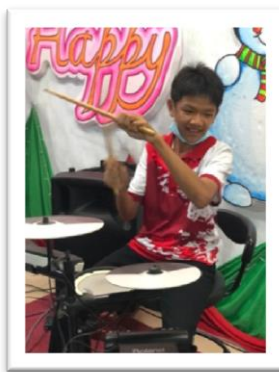
วันที่ 19 ธันวาคม พ.ศ. 2563 ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานคริสต์มาสเพื่อขอบพระคุณผู้ใหญ่มิพระคุณที่ให้การช่วยเหลือทางศูนย์อย่างดีมาโดยตลอด โดยทางศูนย์มีการตรวจเช็คอุณหภูมิแขกทุกท่านก็เข้าร่วมงาน ซึ่งในงานเด็กๆเเอร์คอร่อยกับอาหารมากมายพร้อมทั้งขึ้นโชว์การแสดงบนเวทีเพื่อขอบขอบคุณผู้มีพระคุณทุกท่าน สุดท้ายนี้ขอให้ทุกท่านมีความสุขพรางกายที่แข็งแรงและพระเจ้าคุ้มครอง ขอขอบคุณทุกความช่วยเหลือ

On the 19th of December, The Camillian Social Center Rayong organized a Christmas Party to thank all of our benefactors for the help that they have given to our center throughout the year. Our center had staff to check temperature of all guests who attended in the party. At the event, the children very much enjoyed the party and all the food. They also performed on stage to give thanks to all our guests at the event. Finally, we hope that you all enjoy good health for the future and god bless you all. Thank you for your helping us.



วันที่ 20 ธันวาคม พ.ศ. 2563 คุณกุ่มซึ่งเป็นผู้ใหญ่อยุ่ใจดีที่สนับสนุนกิจกรรมของศูนย์อย่างสม่ำเสมอ วันนี้ท่านได้เชิญเด็กของเราไปรับประทานอาหารเย็นที่รีสอร์ทเป็นประจำทุกปี ในระหว่างนั้นเด็กๆ สนุกสนานกับการทำกิจกรรมสนุกๆ มากมาย พร้อมทั้งยังชื่นชอบกับการเล่นน้ำในสระ เด็กต้องขอขอบคุณกุ่มเป็นอย่างสูงที่ช่วยเหลือศูนย์มาโดยตลอด

On the 20th of December, Khun Kung is a kind benefactor of our center and this day she invited our kids to Saunson resort and provided dinner for our children. Our children did many fun activities and enjoyed swimming. We give our sincere thanks to her for her kindness in helping us.





ก่อนหน้าวันคริสต์มาส 2-3 วัน มีการระบาดของเชื้อโควิดไปทั่วทุกภาคของประเทศไทยอย่างรวดเร็ว จึงทำให้ผู้อำนวยการที่ศูนย์ต้องยกเลิกการจัดงานวันคริสต์มาสที่ศูนย์ในปี นี้ และงดให้แขกเข้ามาเยี่ยมและทำกิจกรรมกับเด็กๆ ในศูนย์ในช่วงการระบาดนี้ เพื่อความปลอดภัยของเด็กจากเชื้อโควิด แต่ผู้ใหญ่ทุกท่านสามารถบริจาคสิ่งของเพื่อช่วยเหลือเด็กๆ ได้ที่หน้าประตูเพื่อลดการระบาดของเชื้อโควิดได้

A few days before Christmas Day, the Covid-19 infection was quickly spreading to many parts of Thailand. So, our director decided to cancel the Christmas party on December 25 at the center and he also cancelled the invitations to all our guests to prevent our center falling prey to Covid-19. If you have donation for us, we have staff at our main gate to receive them.

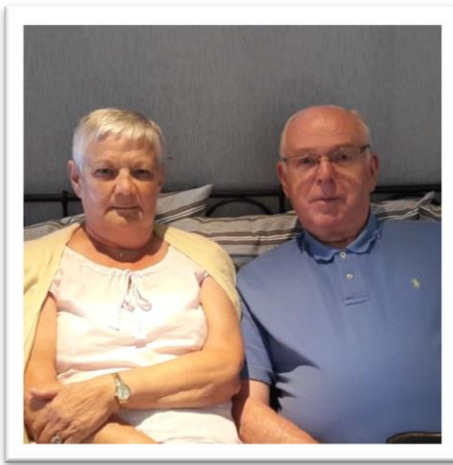


วันที่ 25 ธันวาคม พ.ศ. 2563 คุณแพททริก ฟริโคเทคส์ซึ่งเป็นผู้มีพระคุณกับชาวฝรั่งเศสได้ส่งเงินไปเพื่อโครงการกุศลที่ฝรั่งเศสเพื่อสนับสนุนทีวีให้กับเด็กๆที่บ้านเด็ก โดยหลังจากนั้นคุณดิดิเยร์ซึ่งเป็นผู้ดำเนินการองค์กรการกุศลที่ฝรั่งเศสได้ออนเงินมาที่ศูนย์เพื่อให้กับเด็กๆซื้อทีวีจอใหญ่ เราติดตั้งทีวีเครื่องนี้ไว้ในห้องศิลปะบำบัดซึ่งเด็กๆชื่นชอบกับการดูรายการพร้อมทั้งใช้ทีวีเครื่องนี้ในการทำกิจกรรมการเรียนรู้ต่างๆ

On the 25th of December, Mr. Patrick Flicoteaux who is one of our major benefactors from France, donated funds to the Les Amis de L'Orphelinat de Rayong's account in France so that we could buy a big screen television for our kids in the Camillian Social Center Rayong. On receiving these funds Mr. Didier Moly who is their Chief Executive, transferred Mr. Patrick's donation to our centers bank's account. We installed this TV in our Music & Art Therapy Room. Our children can now enjoy watching TV in this room, where we can also use this equipment for teaching.



Mr. Didier Moly



Mr. Patrick Flicoteaux



วันที่ 29 ธันวาคม พ.ศ. 2563 เด็กๆที่บ้านเด็กได้ร่วมร้องเพลงเฉลิมฉลองวันเกิดให้กับน้องที่เกิดในเดือนนี้ คือ น้องปันปัน น้องโตเติ้ล และน้องต้นน้ำ ขอให้้องทั้งสามคนมีความสุขและสุขภาพแข็งแรง กิดสิ่งใดให้สมดังปรารถนา

On the 29th of December, our kids celebrated the birthday of Punpun, Title and Tonnum, they were all born in this month. We all hope that they are happy healthy and have a prosperous life ahead.



วันที่ 31 ธันวาคม พ.ศ. 2563 ซึ่งเป็นวันส่งท้ายปีใหม่ น้องๆทั้งสองบ้านได้จัดงานวันส่งปีใหม่ที่บ้านของตนเอง น้องๆเอร์คอร่อยกับอาหารปิ้งย่างและสนุกสนานกับกิจกรรมที่ตนเองจัดขึ้นในคืนนั้น พร้อมทั้งตื่นเต้นกับการนอนเต็นท์ในบรรยากาศเย็นๆในช่วงดึกและมีความสุขมากที่ได้ร่วมกันนับถอยหลังสำหรับการเริ่มต้นปีพุทธศักราชใหม่

On the 31st of December, it was a New Year Eve. Our kids in Child Care Center and Teenagers in Independent's Home organized a New Year Party in their homes. They all enjoyed a very delicious barbecue and had fun activities to do together that night. They were very exciting to sleep in the tents and participated in the countdown to the New Year.



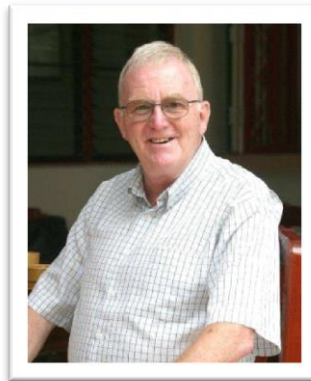
ในปีนี้อสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ต้องขอขอบพระคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านที่ได้บริจาคเงินและสิ่งของต่างๆ เพื่อเป็นของขวัญในวันคริสต์มาสให้กับเด็กๆทุกคนที่อยู่ภายใต้การดูแลของศูนย์ และขอ

ขอบคุณคุณโฮเกอร์และครอบครัวที่สนับสนุนอาหารให้แก่ศูนย์ของเราตลอดทั้งปี สุดท้ายนี้ขอให้ทุกท่านมีความสุข
ร่างกายแข็งแรง ร่ำรวยเงินทอง ประสบความสำเร็จในสิ่งที่ปรารถนา

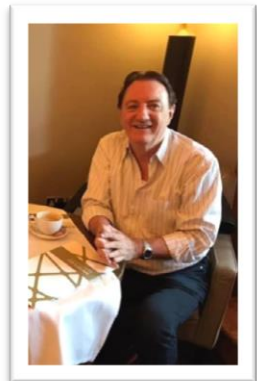
This year, all of the members of Camillian Social Center Rayong need to give our sincere thanks to all the kind people who donated useful items and many presents for Christmas and New Year 2021 to our children here. Thank you all for your help specially Holger Baum Family Baumann thank you for this fantastic Menue for all of us .Thank you for all the Donation in 2020/21 We hope that you are happy, good health, prosperous and successful.



Mr. Holger Baum



Mr. Norman Vernon



Mr. Tom Mulvey

Camillian Social Center Rayong
1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150
Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480
<https://www.camillianrayong.org/>
E-mail: csc-scholarship@hotmail.com